

DEUTSCH-FINNISCH-DEUTSCHE LITERATURBEZIEHUNGEN



Freitag, 11.10.2013

14:00 Uhr Stephan Michael Schröder | Universität Köln
Begrüßung

14:15 Uhr Christoph Parry | Universität Vaasa

Deutsche Literatur in finnischer Übersetzung: Ein Überblick

15:00 Uhr Liisa Steinby | Universität Turku

Goethe in Finnland

16:15 Uhr Liisa Voßschmitt | Universität Vaasa

Deutschsprachige Prosa-Übertragungen des Kalevala-Epos

17:00 Uhr Elina Kritzokat | Übersetzerin/Berlin

Finnischübersetzen - Erfahrungen und Stationen

19:30 Uhr Dieter Hermann Schmitz | Universität Tampere

Lesung aus:

**„Die spinnen, die Finnen. Mein Leben im hohen Norden“
(„Täällä pohjoisnavan alla. Matkani saunankestäväksi suomalaiseksi“)**

Samstag, 12.10.2013

09:30 Uhr Thekla Musäus | Universität Greifswald

**Zwischen Selbstfindung und eingestampften Restauflagen –
Finnland und der deutsche Bücherschrank**

10:15 Uhr Judith Meurer-Bongardt | Universität Bonn

**Wenn Literaturwissenschaftler übersetzten –
ein Lagebericht**

11:15 Uhr Paul Berf | Übersetzer/Köln

**Übersetzen aus dem Finnland-Schwedischen
(Kjell Westö)**

12:00 Uhr Angela Plöger | Übersetzerin/Hamburg

**Ausgewählte Aspekte beim Übersetzen
von Sofi Oksanen und Katja Kettu**

13:45 Uhr

Riitta Virkkunen und Suvi Wartiovaara | FILI und Finnland-Institut
**Finnische und finnlandschwedische Literatur in
Deutschland: Frankfurter Buchmesse 2014**



DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

Symposium am 11. & 12. Oktober 2013

Tagungsort: Finnische Gemeinde | Wittekindstr. 20, Köln

Universität zu Köln

Philosophische Fakultät

Institut für Skandinavistik/Fennistik



Moderation: Marja Jäventausta | Institut für Skandinavistik/Fennistik | Universität zu Köln